

Distr.
GENERAL
S/25528

5 April 1993
ARABIC
ORIGINAL: ENGLISH

مجلس الأمن



رسالتان متماثلتان مؤرختان ٥ نيسان/أبريل ١٩٩٣
موجهتان الى كل من الأمين العام ورئيس مجلس الأمن من
الممثل الدائم لأذربيجان لدى الأمم المتحدة

يشرفني أن أحيل اليكم رسالة مؤرخة في ٣ نيسان/أبريل ١٩٩٣ وردت عن طريق "الفاكس" من سعادة الدكتور أبو الفاز الشيبه رئيس جمهورية أذربيجان. ويورد الرئيس في رسالته معلومات عن العدوان الكبير المستمر الذي تشنه جمهورية أرمينيا ضد أذربيجان، وهو يطلب ما يلي:

- تقديم الهيئات المعنية في الأمم المتحدة للمساعدة الانسانية بهدف انقاذ المدنيين في منطقة كلباجار في أذربيجان؛
 - قيام رئيس مجلس الأمن بإدانة العدوان السافر الذي تشنه جمهورية أرمينيا على جمهورية أذربيجان؛
 - القيام على وجه السرعة بإيفاد بعثة الى منطقة العمليات العسكرية لتقصي الحقائق؛
 - اجراء مناقشة في جلسة مجلس الأمن حول العدوان الأرميني المستمر على جمهورية أذربيجان والذي يهدف الى اقتطاع أراض أذربيجانية معترف بها دوليا.
- وسأغدو ممتنا لو تكرمتم بتعميم هذه الرسالة كوثيقة من وثائق مجلس الأمن.

(توقيع) حسن أ. حسنوف

السفير

الممثل الدائم

مرفق

رسالتان متماثلتان مؤرختان ٣ نيسان/ابريل ١٩٩٣ موجهتان الى كل
من الأمين العام ورئيس مجلس الأمن من رئيس جمهورية أذربيجان

[الأصل: بالروسية]

ارتكبت جمهورية أرمينيا عملا جديدا من أعمال العدوان السافر ضد جمهورية أذربيجان ذات السيادة والتي تحظى أراضيها باعتراف دولي، وأرمينيا اذ ترتكب عدوانها هذا، فانما تدوس على جميع القيم والأخلاق وعلى ميثاق الأمم المتحدة ومبادئ مؤتمر الأمن والتعاون في أوروبا والقانون الدولي. ففي ٢٧ آذار/مارس عمدت جمهورية أرمينيا مرة أخرى الى انتهاك حدود دولتنا وهاجمت منطقة كلباجار في جمهورية أذربيجان مستخدمة في ذلك الطيران والدبابات والمعدات الثقيلة. وقامت بمساندة هذا الهجوم قوة الحملة الأرمينية الموجودة في الأراضي الأذربيجانية المحتلة فعلا في منطقة قره باخ العليا. ونتيجة لذلك، فرض الحصار على منطقة يسكنها ٦٠ ٠٠٠ من الأهالي وانقطعت صلتهم بالعالم الخارجي. وفي الوقت الحاضر، يتعرض السكان المدنيون للقصف وللقذائف التي تتساقط عليهم سواء كانوا في بيوتهم أو كانوا يحاولون الهروب من المنطقة المحاصرة. وقد أبلغ عن سقوط عدد كبير من القتلى والجرحى.

وأود في هذا الصدد أن أطلب ما يلي:

- اتخاذ منظمتمك للتدابير الفعالة الرامية الى تقديم المساعدة الانسانية لانقاذ المدنيين في منطقة كلباجار الأذربيجانية؛
- قيام رئيس مجلس الأمن بادانة العدوان السافر الذي تشنه جمهورية أرمينيا على أذربيجان؛
- القيام على وجه السرعة بايفاد بعثة الى منطقة العمليات العسكرية لتقصي الحقائق؛
- اجراء مناقشة في جلسة مجلس الأمن حول العدوان الأرميني على جمهورية أذربيجان والذي يرمي الى اقتطاع أراض أذربيجانية معترف بها دوليا.

وتفضلوا بقبول فائق الاحترام.

(توقيع) أبو الغاز الشيبه
